

PLUS

422 | 04.14

SFA



SANIPLUS®

FR NOTICE D'INSTALLATION

UK INSTALLATION INSTRUCTIONS

DE INSTALLATIONSHINWEISE

IT STRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

ES MANUAL DE INSTALACIÓN

PT MANUAL DE INSTALAÇÃO

NL INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN

SE INSTALLATIONSANVISNING

DK INSTALLATIONSVEJLEDNING

NO INSTALLASJONSANVISING

FI ASENNUSOHJEET

HU FELSZERELÉSI ÉS KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

PL INSTRUKCJA INSTALACJI

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

RO MANUAL DE INSTALARE

CZ NÁVOD K INSTALACI A POUŽÍVÁNÍ

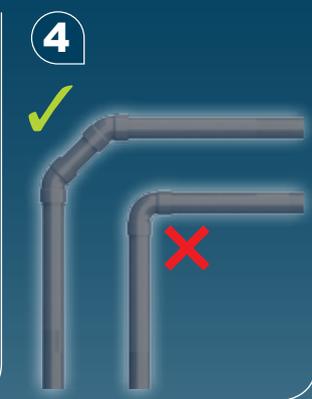
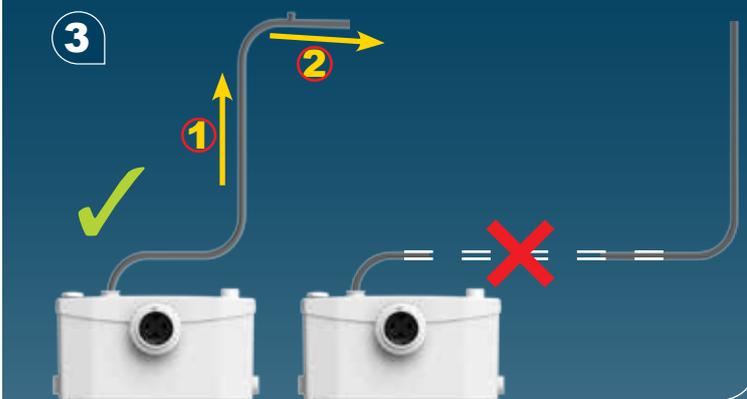
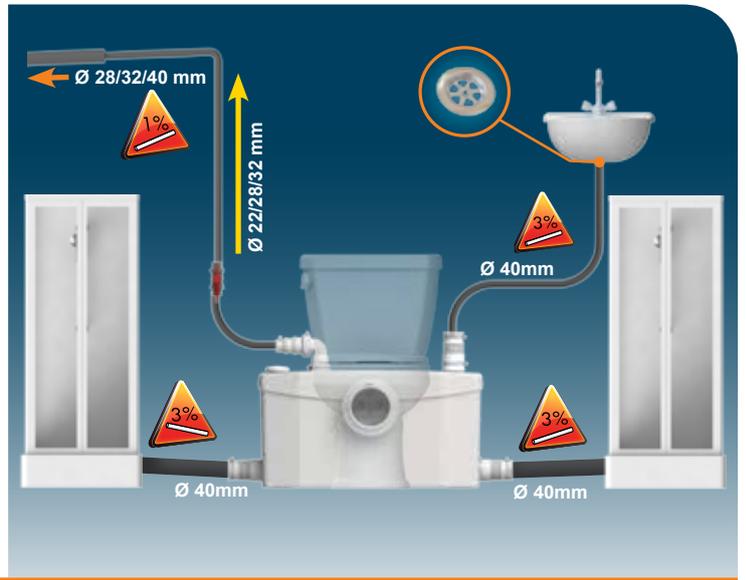
TR KURULUM KILAVUZU

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

CN 用户应保留安装指南以备

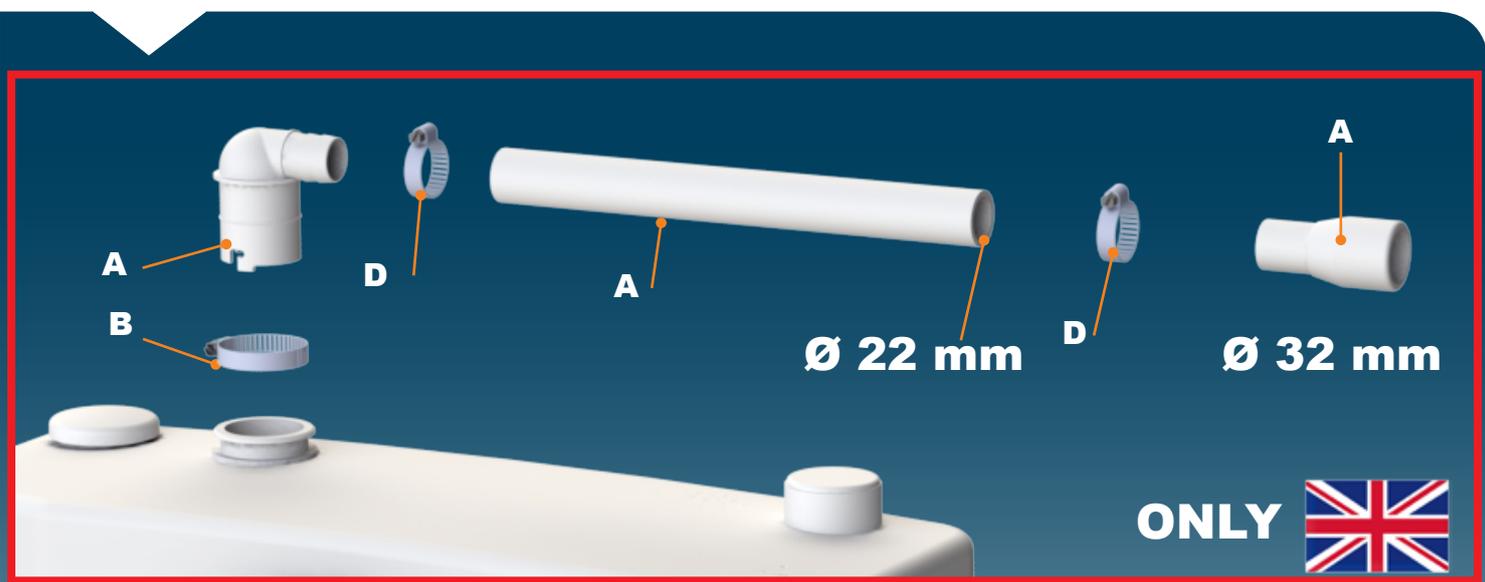
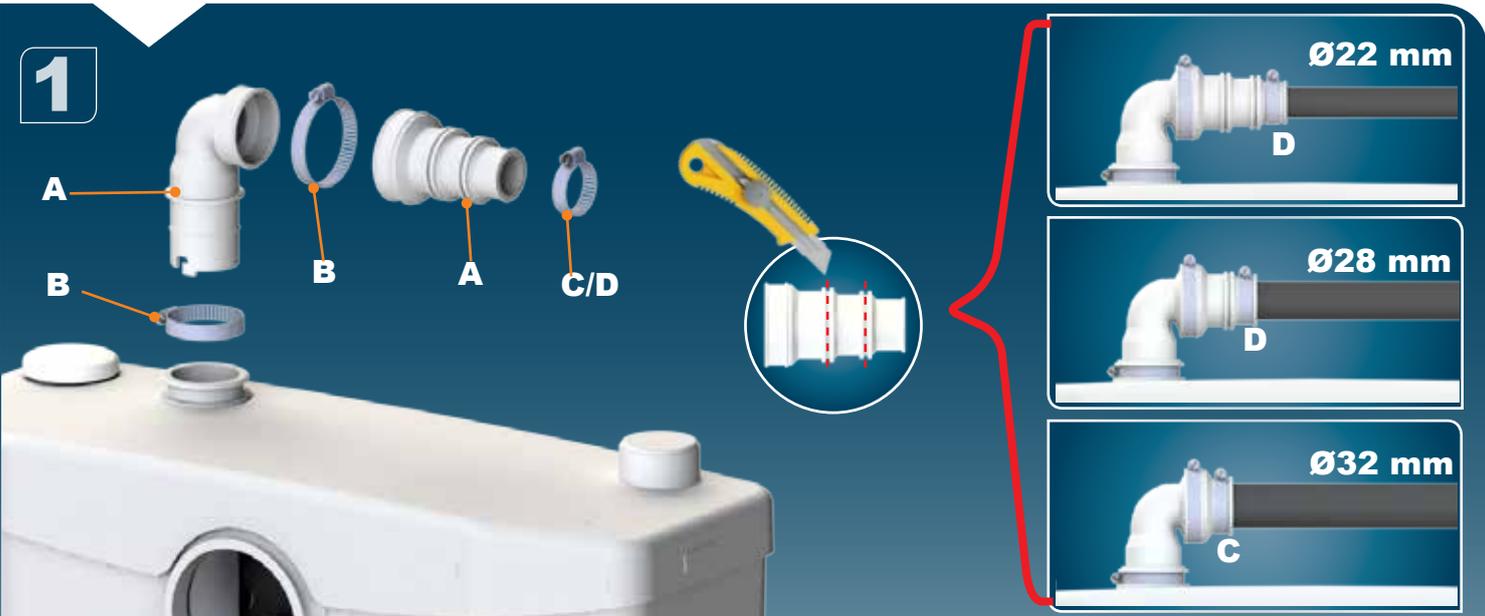
KR 설치내용서

CE





ONLY



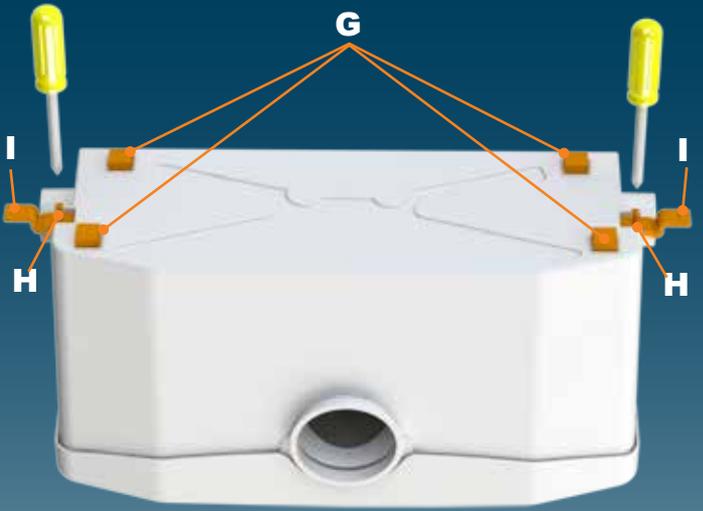
2



3



4



5



6

Ø 40mm



7



8



9

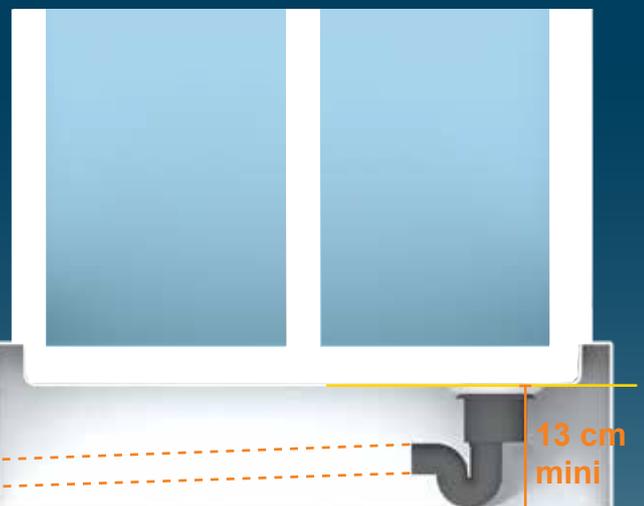


Ø 40mm

10



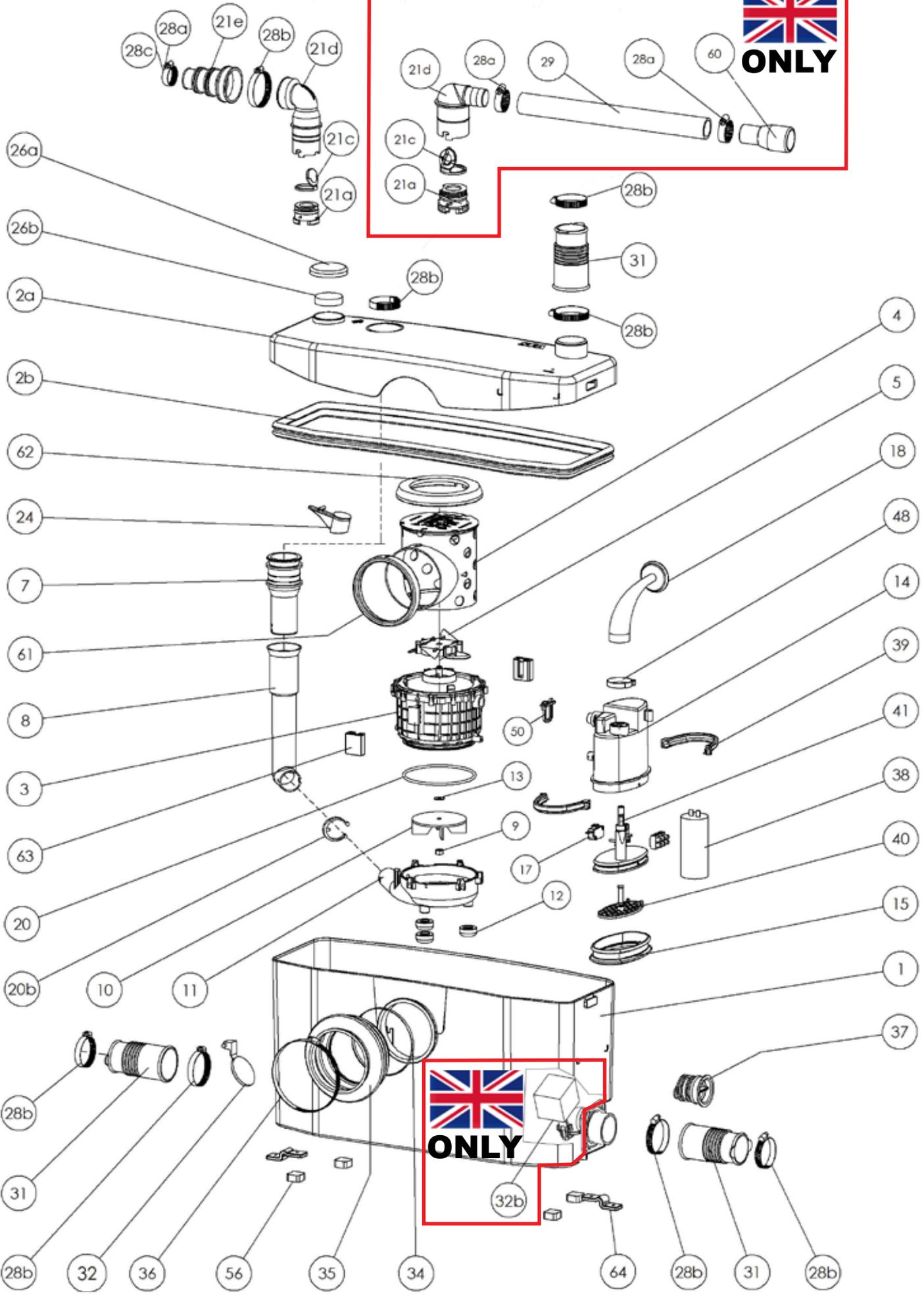
Ø 40mm

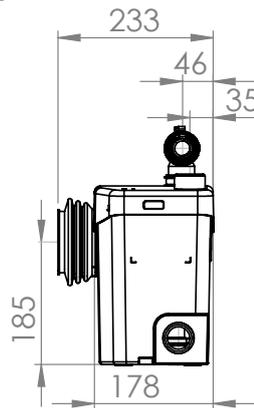
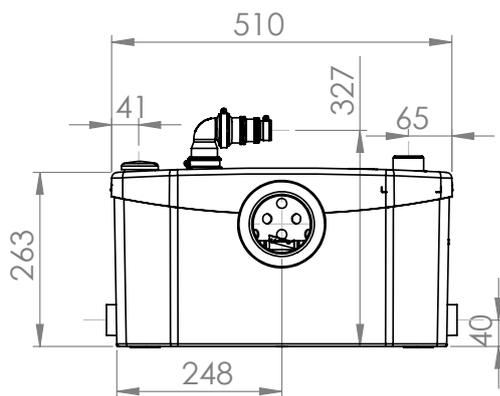
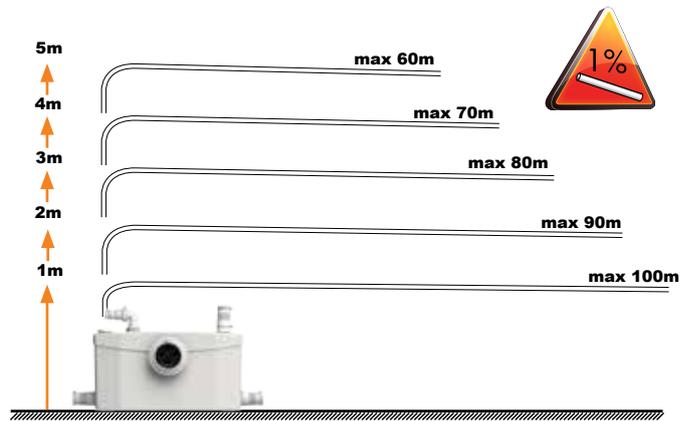
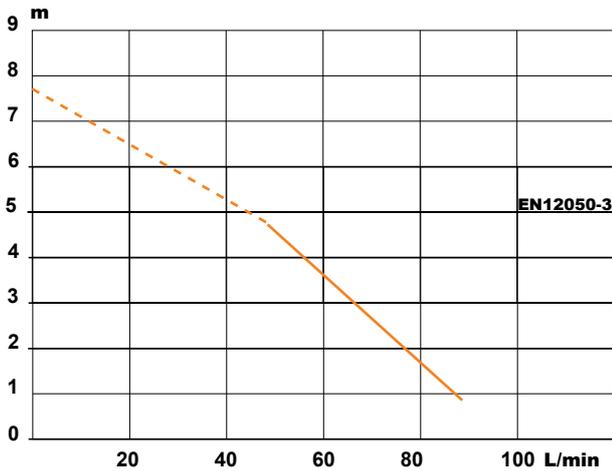


13 cm
mini



ONLY





SANIPLUS

EN 12050-3

P 30

220-240 V - 50 Hz

400 W - IP44 - 1,9A -

⚡ (class 1) - 6,4 Kg

FRANCE

SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'ASSAINISSEMENT

8, rue d'Aboukir - 75002 Paris
Tél. +33 1 44 82 39 00
Fax +33 1 44 82 39 01

UNITED KINGDOM

SANIFLO Ltd.,

Howard House, The Runway
South Ruislip Middx.,
HA4 6 SE
Tel. +44 208 842 0033
Fax +44 208 842 1671

IRELAND

SANIRISH Ltd

IDA Industrial Estate
Edenderry - County Offaly
Tel. + 353 46 9733 102
Fax + 353 46 97 33 093

AUSTRALIA

SANIFLO (Australasia) Pty Ltd

Unit 9/10, 25 Gibbes Street
Chatswood NSW 2067
Tel. +61 298 826 200
Fax +61 298 826 950

DEUTSCHLAND

SFA SANIBROY GmbH

Waldstr. 23 Geb. B5 - 63128
Dietzenbach
Tel. (060 74) 30928-0
Fax (060 74) 30928-90

ITALIA

SFA ITALIA spa

Via del Benessere, 9
27010 Sizzano (PV)
Tel. 03 82 61 81
Fax 03 82 61 8200

ESPAÑA

GRUPO SFA

C/ Vinyalets, 1 - Pl. Can Vinyalets
08130 Sta. - Perpètua de Mogoda -
Barcelona
Tel. +34 93 544 60 76
Fax +34 93 462 18 96

PORTUGAL

SFA, Lda.

SintraBusinessPark, ed.01-1°P2710-089
Sintra
Tel. +35 21 911 27 85
Fax +35 21 957 70 00

РОССИЯ

SFA РОССИЯ

101000 Москва - Колпачный переулок 9а
Тел.: (495) 258 29 51
Факс: (495) 258 29 51

SUISSE SCHWEIZ SVIZZERA

SFA SANIBROY AG

Vorstadt 4
3380 Wangen a. A.
Tel. +41 (0)32 631 04 74
Fax +41 (0)32 631 04 75

BENELUX

SFA BENELUX B.V.

Vorstadt 4
6101 XK Echt (NL)
Tel. +31 475 487100
Fax +31 475 486515

SVERIGE

SANIFLO AB

BOX 797
S-191 27 Sollentuna
Tel. +46 (0)8-404 15 30
info@saniflo.se

POLSKA

SFA POLAND

ul. Kolejowa 33
05-092 Łomianki/Warszawa
Tel. (+4822) 732 00 32
Fax (+4822) 751 35 16

ČESKÁ REPUBLIKA

SFA-SANIBROY, spol. s r.o.

Na Košince č.ev. 681- 180 00 PRAHA8 -
Libeň
Tel. +420 266 712 855
Fax. +420 266 712 856

ROMANIA

SFA SANIFLO S.R.L.

Strada Leonard Nicolae, nr. 2A
Timișoara 300454
Tel. +40 256 245 092
Fax +40 256 245 029

TÜRKIYE

SFA SANIHYDRO LTD STI

Mecidiye Cad No:36-B Sevanca APT
34394 MECIDIYEKÖY - ISTANBUL
Tel. +90 212 275 30 88
Fax. +90 212 275 90 58

CHINA

SFA 中国

上海市静安区石门二路333弄3号
振安广场恒安大厦27C (20004)
Tel. +86(0)21 6218 8969
Fax. +86(0)21 6218 8970

KOREA

www.SFA.biz

sales@saniflo-korea.kr

SERVICE HELPLINES

	TEL	FAX	TEL	FAX
France	N°Azur 10 810 05 90 02 <small>1 UT par appel</small>	03 44 94 46 19	Benelux	+31 475 487100
United Kingdom	08457 650011 (Call from a land line)	020 8842 1671	Sverige	+46 (0)8-404 15 30
Ireland	1850 23 24 25 (LOW CALL)	+ 353 46 97 33 093	Norge	+46 (0)8-404 15 30
Australia	+61 3 9543 3891	+61 3 9543 6851	Polyska	(+4822) 732 00 33
Deutschland	0800 82 27 82 0	(060 74) 30928-90	Россия	(495) 258 29 51
Italia	0382 6181	+39 0382 618200	Česká Republika	+420 266 712 855
España	+34 93 544 60 76	+34 93 462 18 96	România	+40 256 245 092
Portugal	+35 21 911 27 85	+35 21 957 70 00	Türkiye	+90 212 275 30 88
Suisse Schweiz Svizzera	+41 (0)32 631 04 74	+41 (0)32 631 04 75	中国	+86(0)21 6218 8969
				+31 475 486515
				(+4822) 751 35 16
				(495) 258 29 51
				+420 266 712 856
				+40 256 245 029
				+90 212 275 90 58
				+86(0)21 6218 8970

Service information : www.sfa.biz

1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данная насосная станция разработана в соответствии с промышленными нормами. Она прошла постоянный контроль качества на заводе в соответствии со стандартом ISO 9001. Для того чтобы ваш аппарат правильно функционировал, необходимо тщательно соблюдать правила установки и технического обслуживания, указанные в данной инструкции.

⚠ Этот аппарат не предназначен для лиц (в том числе детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не имеющих опыта и знаний по обращению с ним, за исключением тех случаев, когда они пользуются им под наблюдением и получают указания по работе с ним от лица, ответственного за их безопасность. Следите за детьми и контролируйте, чтобы они не играли с аппаратом.

2 ПРИМЕНЕНИЕ

Данное устройство представляет собой компактную насосную станцию, предназначенную для удаления отработанной воды из унитаза с горизонтальным стоком (выпуском), душа*, биде* или умывальника*. (*: В зависимости от модели).

Данный аппарат соответствует нормам EN 12050-3 и европейским нормам, касающимся электрической безопасности и электромагнитной совместимости.

3 УСТАНОВКА

Аппарат должен находиться в том же помещении, что и унитаз, а также прочее подключенное к нему санитарно-техническое оборудование, если таковое имеется. Необходимо иметь свободный доступ к прибору для выполнения проверок и технического обслуживания.

Установка и эксплуатация аппарата должны соответствовать местным нормам и стандарту EN 12056-4.

Установить насос таким образом, чтобы он не касался перегородки помещения, поставить насос на совершенно плоскую поверхность пола во избежание нарушения правильной работы противовибрационных захимов, правильно закрепить систему выводящих труб таким образом, чтобы расстояние между креплениями ями не превышало один метр.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

⚠ Электрическое подключение следует осуществить только после окончательного выполнения всех необходимых соединений.

Электроустановка должна осуществляться квалифицированным специалистом. Прибор следует поместить таким образом, чтобы был обеспечен доступ к электрической розетке.

Данный аппарат должен быть обязательно подключен к заземлению (класс I) и дифференциальному автоматическому выключателю высокой чувствительности (30mA).

Розетка должна быть использована только для питания аппарата. В случае повреждения кабеля аппарата его следует заменить у производителя или в его послепродажной службе во избежание риска.

Нормы и правила

Соблюдайте нормативы по электрической безопасности в ванных комнатах, действующие в стране использования.

4 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Выполнив электрические и гидравлические соединения, следует несколько раз спустить воду. Унитаз не должен подтекать.

Проверить герметичность соединений с сантехникой: унитаза, душ*, биде*, умывальник*. (*: В зависимости от модели).

5 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОСТОРОЖНО !!!

В случае длительного отсутствия необходимо перекрыть общую подачу воды и защитить установку от заморозков, слив воду из корпуса насоса.

ОЧИСТКА И УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЕТА

Для удаления известкового налета и очистки насосной станции и унитаза следует регулярно использовать специально предназначенное для этого средство от накипи или раствор 1литр 9% уксуса на 5 литров воды.

6 НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

ДО ВЫПОЛНЕНИЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ АППАРАТ СЛЕДУЕТ ОТКЛЮЧИТЬ ОТ СЕТИ		
ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	ПОЧИНКА
<ul style="list-style-type: none"> • Мотор не включается 	<ul style="list-style-type: none"> • Прибор не включен в сеть • Неисправность системы электроснабжения • Неисправность мотора или системы управления 	<ul style="list-style-type: none"> • Включить аппарат в сеть • Проверить систему электроснабжения • Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта
<ul style="list-style-type: none"> • Мотор трещит при работе или гудит, но не вращается 	<ul style="list-style-type: none"> • Инеродный предмет мешает вращению мотора • Неисправность мотора или системы управления 	<ul style="list-style-type: none"> • Изъять инородное тело • Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта
<ul style="list-style-type: none"> • Самопроизвольное включение прибора 	<ul style="list-style-type: none"> • Подтекание запорных устройств санитарной техники, подключенной к прибору • Пропускает обратный клапан 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить оборудование, подключенное к прибору • Прочистить или заменить обратный клапан
<ul style="list-style-type: none"> • Мотор вращается без нарушений, но не останавливается или вращается слишком длительное время 	<ul style="list-style-type: none"> • Высота или длина вывода слишком велика или насчитывает слишком много патрубков (потеря нагрузки) • Проблема гидравлики, закупорка 	<ul style="list-style-type: none"> • Произвести осмотр напорного трубопровода • Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта
<ul style="list-style-type: none"> • Прибор останавливается 	<ul style="list-style-type: none"> • Прибор работал слишком длительное время (термическое отключение) 	<ul style="list-style-type: none"> • Подождать повторного включения, затем при необходимости проконсультироваться в лицензированной службе ремонта
<ul style="list-style-type: none"> • Мотор работает с перерывами и вода медленно спускается в унитаз 	<ul style="list-style-type: none"> • Вытяжное отверстие крышки закупорено • Неисправность мотора 	<ul style="list-style-type: none"> • Прочистить отверстие вытяжки • Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта
<ul style="list-style-type: none"> • Загрязненная вода выводится в душ (приборы с боковыми выводами) 	<ul style="list-style-type: none"> • Душ установлен слишком низко относительно аппарата • Не работают створки боковых входов 	<ul style="list-style-type: none"> • Произвести осмотр установки • очистить створки • Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта

7 УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантийный срок аппарата 2,5 года, начиная с даты покупки, при условии установки и использования в соответствии с данной инструкцией.

⚠ ОСТОРОЖНО!!! Гарантия распространяется только на вывод туалетной бумаги, экскрементов и сточных вод. Гарантия не распространяется на ущерб, нанесенный прибору в результате проникновения инородных тел, как то: вата, тампоны, гигиенические салфетки, прокладки, продукты питания, презервативы, волосы, металлические, деревянные или пластмассовые предметы, а также в результате перекачки таких жидкостей, как масла или растворители.

